



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.1
22 August 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября 2014 года

Пункт 8 предварительной повестки дня*

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2015–2016 ГОДОВ**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП), Стороны в решении BS-VI/7 поручили Исполнительному секретарю, кроме всего прочего, подготовить и представить на рассмотрение шестого совещания Сторон Протокола бюджет программы по обеспечению услуг секретариата и программы работы по обеспечению биобезопасности Протокола на двухлетний период 2015-2016 годов, включая круг полномочий для любых предлагаемых новых штатных должностей. Кроме того, Стороны также "... постановили повысить уровень должности для осуществления Дополнительного протокола на двухлетний период 2015-2016 годов до седьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола".

2. Стороны Картахенского протокола также поручили Исполнительному секретарю представить три альтернативных варианта бюджета, исходя из:

- a) оценки необходимых темпов роста бюджета программы;
- b) увеличения бюджета основной программы на 7,5% в номинальном выражении по сравнению с уровнем 2013 - 2014 годов;
- c) сохранения бюджета основной программы в номинальном выражении на уровне 2013-2014 годов.

A. Предметный охват записки

3. В настоящей записке приводится бюджет программы в отношении расходов на услуги секретариата, оказываемые Протоколу по биобезопасности, в той мере, в какой они отличны от иных расходов, на двухлетний период 2015-2016 годов, предложенный Исполнительным секретарем для

рассмотрения и принятия на седьмом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

4. Данное предложение включает:

- a) общий обзор программы обеспечения биобезопасности (раздел II);
- b) совместные расходы Протокола по биобезопасности и Конвенции (раздел III);
- c) основные факторы и предположения, которые учитывались при исчислении предлагаемого бюджета на двухлетний период 2015–2016 годов, и объяснение необходимости в дополнительных ресурсах (раздел IV);
- d) потребности в ресурсах для Протокола по биобезопасности, включая итоговые таблицы укомплектования штата по программам и потребности в ресурсах из основного бюджета (Целевой фонд BG) (раздел V). Подробная информация об администрировании Картахенского протокола приводится в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6.
- e) элементы проекта решения по данному вопросу для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее седьмом совещании, составленные на основе предлагаемой программы и изложенные в настоящем документе.

5. В приложениях I и II приводятся резюме потребностей в ресурсах для программы Протокола соответственно из целевых фондов ВН и ВІ. Вместе с тем отмечается, что низкий объем взносов в Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон в Картахенском протоколе по биобезопасности (Целевой фонд ВІ) отрицательно сказывается на участии в работе развивающихся стран. Секретариат в состоянии оказывать финансовую поддержку только одному делегату от каждой Стороны Конвенции и Протокола для участия в обоих совещаниях. Проблема для Картахенского протокола по биобезопасности в плане обсуждений на его седьмом совещании заключается в том, что делегат, принимающий участие в процессах Протокола, не обязательно будет экспертом в области биобезопасности. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает настоятельно призвать Стороны вносить взносы в этот Целевой фонд или найти альтернативные средства, чтобы развернуть эту тенденцию.

6. В приложении III приводятся установленные взносы Сторон согласно предлагаемому бюджету.

7. В приложениях IV и V приводятся предположения и данные по бюджету и кадровому обеспечению, запрошенные в подпунктах b) и c) пункта 22 решения BS-V/7, в которых соответственно отражено увеличение бюджета основной программы на 7,7% в номинальном выражении по сравнению с уровнем 2013 - 2014 годов и сохранение бюджета основной программы в номинальном выражении на уровне 2013 - 2014 годов.

8. Предлагаемая программа работы и бюджет Протокола по биобезопасности на двухлетний период 2015-2016 годов строятся на существующей структуре и накопленном опыте секретариата. В них также прогнозируются предвидимые заранее события, связанные с Дополнительным Нагойско-Куала-лумпурским протоколом об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности и с расширением поддержки реализации Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, а также более тесной интеграцией Протокола по биобезопасности с Конвенцией и Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

9. Отмечается также, что предлагаемый бюджет по программе представляет собой наиболее точный перспективный план работы, составленный секретариатом на предстоящие два года, и в него ещё будут вноситься корректировки, вытекающие в зависимости от случая из решений и указаний Сторон Протокола, принятых на их седьмом совещании.

II. ОБЩИЙ ОБЗОР

A. Программная направленность Протокола по биобезопасности

Отдел по биобезопасности

10. **Отдел по биобезопасности** организован таким образом, чтобы эффективно реагировать на решения Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и обеспечивать необходимую сейчас поддержку осуществлению Протокола в рамках Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов. Работа Отдела нацелена также на оказание содействия осуществлению целевых задач 4, 7, 9, 11, 13, 17 и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также на удовлетворение требований в рамках статей 7, 8, 10, 14 и 19 Конвенции о биологическом разнообразии, предусматривающих интеграцию аспектов биобезопасности в соответствующие мероприятия в рамках Конвенции.

11. Отдел возглавляет директор, обеспечивающий скоординированное, рентабельное, своевременное и ответственное выполнение всей программы работы по биобезопасности и в соответствии со Стратегическим планом для Картахенского протокола по биобезопасности. Со времени вступления Протокола в силу в 2003 году и вследствие принятия Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов и Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб в 2010 году программа работы Отдела, которая расширилась в геометрической прогрессии для оказания на сегодняшний день поддержки 167 Сторонам, осуществляется следующими тремя основными оперативными подразделениями: i) по политическим и правовым вопросам; ii) по Механизму посредничества по биобезопасности (МПБ), обмену информацией и научным вопросам; iii) по созданию потенциала, информационно-просветительской работе и осведомлению общественности.

12. Директор, кроме руководства программой работы Отдела, обеспечивает также эффективную работу и функционирование вспомогательных органов и процессов в рамках Картахенского протокола, как это предусмотрено в Протоколе и поручено Сторонами. Директор также отвечает за обеспечение и стимулирование регулярной, адекватной и соответствующей связи с другими видами деятельности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и за создание совместных сетей с соответствующими организациями, такими как учреждения Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации, академические и исследовательские учреждения, промышленность и частный сектор, чтобы содействовать налаживанию эффективного сотрудничества и партнерств для осуществления Протокола. Кроме того, директор координирует также оказание поддержки и технической помощи Сторонам и содействует реализации мероприятий по созданию потенциала.

Политические и правовые вопросы

13. В основные обязанности основного оперативного подразделения по политическим и правовым вопросам, которое в настоящее время возглавляет сотрудник по программе при поддержке сотрудника по правовым вопросам и сотрудников категории общего обслуживания, входит оказание поддержки и содействия оперативной ратификации Дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб или присоединению к нему и скорейшему его вступлению в силу. Подразделение занимается правовыми вопросами, связанными с Картахенским протоколом по биобезопасности, и следит за политической и юридической корректностью работы в Отделе по биобезопасности. Кроме того, подразделение отслеживает последние события в области

международного экологического права, законов и руководящих указаний касательно национальной биобезопасности и судебные дела или споры, связанные с живыми измененными организмами, и готовит краткие справки для их использования соответствующими сотрудниками по программам.

14. Подразделение помогает Комитету по соблюдению в рамках Протокола, поддерживая связь с Председателем и с другими членами Комитета; подготавливая необходимую документацию к совещаниям Комитета; собирая информацию и проводя исследования опыта и работы аналогичных механизмов обеспечения соблюдения в рамках других многосторонних экологических соглашений и передавая результаты Комитету для облегчения его работы. Подразделение дает также юридические заключения и информацию Сторонам по их запросам в связи с трудностями, с которыми они сталкиваются в процессе выполнения своих обязательств в рамках Протокола, или по общим вопросам, возникающим в ходе осуществления обязательств в рамках Протокола, включая представление замечаний по национальным механизмам обеспечения биобезопасности.

15. Сотрудники подразделения отвечают также на вопросы, связанные с пониманием и осуществлением Протокола по биобезопасности, поступающие от студентов, исследователей, соответствующих учреждений и других лиц, которых интересуют вопросы биобезопасности. Сюда входит также участие в групповых обсуждениях, в работе семинаров и в реализации других программ просветительской деятельности в ответ на просьбы выступить с докладом о Протоколе и представить информацию о положении дел с его осуществлением.

16. Подразделение отвечает также за оказание содействия сотрудничеству в области исследований и обмену информацией о любых социально-экономических последствиях. Подразделение вносит вклад в реализацию инициатив по созданию потенциала в области биобезопасности в связи с обработкой, транспортировкой, упаковкой и идентификацией в рамках Протокола. Главным направлением в работе является сотрудничество с другими организациями, активно действующими в областях, связанных с торговлей, окружающей средой и ЖИО. Сюда входит участие в Инициативе Экологическая таможня, являющейся партнерством международных организаций, которые сотрудничают в целях предотвращения незаконной торговли товарами, воздействующими на экологию, и оказания содействия законной торговле.

Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ), обмен информацией и научные вопросы

17. Подразделение, которое возглавляет сотрудник по программе при поддержке сотрудника по компьютерным информационным системам, сотрудника по вопросам окружающей среды, младшего сотрудника по программе* и двух помощников по программе отвечает за эффективное функционирование Механизма посредничества по биобезопасности и за вопросы обмена информацией и научные вопросы в рамках Протокола. Отдел гарантирует успешную реализацию многолетней программы работы по развитию и функционированию МПБ. Программа работы включает пять программных элементов: i) структура и функции центрального портала, обеспечивающие более удобное представление информации в МПБ и доступ к ней в случаях выявленных потребностей пользователей; ii) содержание информации и управление информацией для увеличения объема информации, представляемой в настоящее время в МПБ, и обеспечения своевременности ее представления; iii) обмен информацией и опытом касательно ЖИО для расширения объема информации по вопросам биобезопасности, доступной для пользователей МПБ; iv) создание потенциала и неинтернетовских средств доступа для обеспечения странам необходимых

* Должность младшего сотрудника по программе первоначально числилась как помощник по программе ОО-6, а затем уровень должности был пересмотрен и повышен до С-2 в рамках классификации должностей, проведенной Отделением ООН в Найроби/ЮНЕП после перехода ИКАО, ведущего учреждения ООН в Монреале, на семиуровневый глобальный стандарт классификации должностей сотрудников категории общего обслуживания.

возможностей доступа к центральному Интернет-порталу и своевременного доступа к информации через МПБ; и v) обзор деятельности.

18. Подразделение, используя новаторские средства, такие как онлайн-форум открытого состава, специальные онлайн-коллаквиумы и онлайн-конференции в режиме реального времени через посредство МПБ, рентабельным образом расширил дискуссии по научным вопросам среди широкого круга ученых. Итоги этих дискуссий ориентируют такие процессы, как работа Специальной группы технических экспертов по оценке рисков. Форум использовался также для проведения более широких дискуссий в таких областях, как идентификация ЖИО, соблюдение, создание потенциала, информационно-просветительская работа и участие общественности.

19. В МПБ перестроен регистрационный отдел и пересмотрены общие форматы, что облегчает представление информации. Разработана компьютерная служба помощи в регистрационном отделе и компьютеризованная система, облегчающая перевод всех страниц МПБ. Регистрационный отдел МПБ обновлен и переведен на шесть языков Организации Объединенных Наций. Функционирует сетевой инструмент для статистического анализа и графического представления данных. Отдел периодически упорядочивает записи, представленные всеми пользователями МПБ, и оказывает помощь национальным узлам. Кроме того, сотрудники подразделения проводят обучение региональных советников по МПБ, участвующих в проекте ЮНЕП-ГЭФ по созданию потенциала.

20. Это подразделение курирует оказание помощи Сторонам в осуществлении положений об оценке рисков и регулировании рисков, а также отвечает на любые другие научно-технические поручения Сторон. Кроме того, подразделение оказывает содействие процессам разработки руководящих указаний по оценке рисков и регулированию рисков. Сотрудники подразделения готовят исходные и информационные документы для всех вспомогательных научных органов, таких как Специальная группа технических экспертов по оценке рисков и дискуссионный форум по Механизму посредничества по биобезопасности, и обеспечивает общую организацию и гладкое проведение таких совещаний. Подразделение выявляет также и распространяет среди Сторон через МПБ научно-техническую информацию, накопленные навыки и передовые методы.

21. Подразделение координирует и облегчает разработку учебного материала в сотрудничестве с другими организациями Объединенных Наций (Орхусская конвенция Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, Международная конвенция по защите растений и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде) и международными организациями. Данные учебные материалы входят в число тех, что используются для создания потенциала среди Сторон.

22. Кроме того, подразделение i) создает и анализирует новые записи по ЖИО, генам и организмам; ii) поддерживает и обновляет существующие записи в реестрах ЖИО, генов и организмов в МПБ; iii) обеспечивает надлежащую связь записей об оценках рисков с записями о ЖИО; и iv) разрабатывает пересмотренные общие форматы представления записей в три вышеупомянутых реестра и для кратких резюме оценок рисков.

Создание потенциала, информационно-просветительская работа и осведомление общественности

23. Общей обязанностью этого основного оперативного подразделения, которое возглавляет сотрудник по программе при поддержке помощника сотрудника по программе общественной информации, является оказание поддержки реализации мероприятий в рамках

Протокола по созданию потенциала и осведомлению и участию общественности. Подразделение содействует повышению заметности и поддержки Протокола. Оно оказывает Сторонам помощь в осуществлении статьи 23 Протокола путем подготовки исходных и информационных документов и докладов о положении дел с осуществлением этой статьи.

24. Кроме того, подразделение осуществляет программы, повышающие осведомленность о Протоколе и его понимание путем, среди прочего, представления докладов, поддержания веб-сайта Протокола, производства и распространения информационных и просветительских материалов (например, информационный бюллетень *Новости Протокола по биобезопасности*, брошюры, фактологические бюллетени и аудиовизуальные материалы), организации пропагандистских мероприятий (презентации, общественные ярмарки и выставки), ответов на вопросы общественности, стимулирования освещения вопросов Протокола в СМИ, организации пресс-конференций и интервью и поддержания контактов с журналистами и медийными организациями, которых интересуют вопросы биобезопасности.

25. Основные функции подразделения включают: i) оказание содействия осуществлению Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола и представление отчетности, включая распространение информации и навыков и подготовку докладов о потребностях Сторон в создании потенциала и докладов о положении дел с реализацией Плана действий; ii) управление Координационным механизмом, включая поддержание базы данных в МПБ о создании потенциала; и организацию и обслуживание совещаний Контактной группы по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности, координацию совещаний правительств и организаций, осуществляющих и/или финансирующих мероприятия по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности; и совещаний академических учреждений, занимающихся просвещением и подготовкой кадров в области обеспечения биобезопасности; iii) управление реестром экспертов и Добровольным фондом для реестра, включая: проверку правильности заполнения заявок на выдвижение кандидатур экспертов для включения в реестр, поддержание реестра в МПБ, оказание Сторонам содействия в выявлении надлежащих экспертов в реестре и получение их согласия, обработка заявок Сторон на оказание им поддержки из Добровольного фонда для оплаты услуг экспертов, отобранных из реестра, и подготовка отчетов о состоянии и функционировании реестра и Добровольного фонда; iv) разработка инструментов и вспомогательных материалов для создания потенциала и организация региональных семинаров по созданию потенциала и подготовке инструкторов для Сторон по конкретным вопросам; и v) налаживание и поддержание сотрудничества с соответствующими организациями, включая ГЭФ и его учреждения-исполнители, которые оказывают поддержку реализации инициатив по обеспечению биобезопасности.

III. СОВМЕСТНЫЕ РАСХОДЫ

26. В пункте 7 решения BS-VI/7 Стороны Протокола постановили распределять расходы на услуги секретариата, общие для Конвенции о биологическом разнообразии и Протокола, в соотношении 85:15 в двухлетний период 2013-2014 годов.

27. В течение текущего двухлетнего периода было замечено, что согласованное соотношение 85:15 по-прежнему применимо к распределению работы в отношении следующих существующих семи должностей, совместно используемых Конвенцией и Протоколом:

- старший сотрудник по правовым вопросам (С-5)
- сотрудник по программе МПБ (С-4)
- сотрудник по компьютерным системам (С-3)

- сотрудник по вопросам Интернета и коммуникаций (С-3)
- сотрудник по вопросам управления знаниями (С-3)
- помощник по эксплуатации компьютеров (ОО-6)
- помощник по компьютерным программам (ОО-6)

Кроме того, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на своем шестом совещании постановила совместно оплачивать расходы в соотношении 50:50 по одной должности сотрудника по программе для создания потенциала категории С-4.

IV. ФАКТОРЫ И ДОПУЩЕНИЯ, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ПРИ ОЦЕНКЕ ШТАТНОГО РАСПИСАНИЯ И ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2015-2016 ГОДОВ

А. Расходы на поддержку программ

28. В соответствии с Финансовым регламентом и правилами Организации Объединенных Наций, 13% накладных расходов выплачиваются Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) для покрытия расходов на управление целевым фондом. ЮНЕП возвращает 67% этих платежей секретариату, с тем чтобы помочь в покрытии расходов на услуги секретариата по оказанию поддержки. В настоящее время одна должность в секретариате на уровне специалистов (специалист по управлению фондом) финансируется из расходов на поддержку программ Протокола по биобезопасности.

В. Цифры, использованные при вычислении расходов по персоналу

29. Цифры, использованные при вычислении расходов на сотрудников категории специалистов (включая заработную плату и общие расходы, зависящие от места службы) в предложениях по бюджету на двухлетний период 2015–2016 годов, основаны на фактических расходах 2013 года с увеличением, соответствующим повышению ставок зарплаты в Организации Объединенных Наций, как указывается в приводимой ниже таблице:

Уровень	2013	2014	2015	2016
ПГС	294 700	300 600	307 000	313 000
Д-1	240 300	244 600	243 500	248 400
С-5	212 800	216 000	220 000	224 000
С-4	200 000	203 900	205 500	209 600
С-3	164 200	167 700	171 800	175 200
С-2	129 700	132 800	124 000	126 500
Общее обслуживание	71 100	73 200	72 000	73 000

С. Допущения

30. Предлагаемый бюджет программы Протокола основывается на следующих допущениях:

а) расходы на услуги секретариата Протокола в той степени, в которой их можно отделить, будут нести Стороны Протокола;

б) пятнадцать процентов совместных расходов Конвенции и Протокола будет нести Протокол в соответствии с решением шестого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

- с) расходы на персонал отражают фактические расходы, которые включают обязательное повышение заработной платы в Организации Объединенных Наций;
- д) пятьдесят процентов рабочего времени и расходов по должности сотрудника по программе создания потенциала (С-4) будут оплачиваться совместно с Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;
- е) резервы оборотных средств Целевого фонда ВГ повышены с 5% до 7,5% в соответствии с рекомендацией Управления служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций;
- ф) расходы по покрытию стоимости участия представителей наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств включены в основной бюджет и предусматривают финансирование участия одного делегата в работе двух совещаний - восьмого совещания КС-ССП и 13-го совещания Конференции Сторон;
- г) очередные совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, должны созываться каждые два года вместе с очередными совещаниями Конференции Сторон в соответствии с положениями пункта 6 статьи 29 Протокола, если Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, не примет иное решение;
- h) восьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, будет проводиться как часть 13-го совещания Конференции Сторон в течение двухнедельного периода при предположении, что идентичные пункты повестки дня будут рассматриваться в непосредственной близости, но что процесс принятия решений будет отдельным. При разработке бюджета Картахенского протокола составляющая затрат по Картахенскому протоколу в комплексном двухнедельном процессе была рассчитана на основе расходов за два с половиной рабочих дня из общего числа в одиннадцать рабочих дней двухнедельного периода;
- i) совещания бюро будут проводиться один раз в год, причем предпочтительно в сочетании с другими соответствующими совещаниями; кроме того, бюро заседает ежедневно во время совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;
- j) предусмотрены ежегодные совещания контактной группы по созданию потенциала (15 финансируемых участников);
- к) ежегодно будет проводиться одно совещание Комитета по соблюдению, состоящего из пятнадцати (15) участников (3 от региона);
- l) будет проведено одно совещание Неофициального консультативного комитета по МПБ (12 финансируемых участников).

D. Взнос принимающей страны

31. Канада, являющаяся страной, принимающей секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, традиционно оказывает финансовую поддержку Конвенции посредством ежегодных взносов (которые увеличиваются на 2% в год), вносимых федеральным правительством Канады и правительством провинции Квебек, которые используются для компенсации установленных взносов, вносимых Сторонами Конвенции в двухгодичный бюджет Конвенции (83,5%) и Картахенского протокола по биобезопасности к ней (16,5%). Общая сумма финансовой поддержки в двухлетний период 2013-2014 годов составляет 2 320 345 долл. США.

32. В отношении двухлетнего периода 2015-2016 годов федеральное правительство Канады и правительство провинции Квебек постановили изменить условия финансовой поддержки

Конвенции и будут вместо предоставления взносов в долларах США, как было в прошлом, выделять фонды в валюте Канады, которые будут конкретно предназначены для арендной платы и соответствующих расходов по офисным помещениям, которые в настоящее время покрывает секретариат.

33. Изменение условий скажется на бюджете в том плане, что, хотя новые суммы средств, которые будет выделять Канада, превышают ранее вносимые взносы, но тот факт, что новые взносы выплачиваются в местной валюте (долл. Канады), означает наличие курсовых прибылей и убытков, учитывая, что бюджет и счета Конвенции исчисляются в долларах Соединенных Штатов Америки (долл. США).

34. При вычислении суммы, которую Канада будет вносить в бюджет для покрытия арендных и смежных расходов секретариата, использовался обменный курс в 1,09371 долл. Канады за 1 долл. США, представляющий собой средний курс обмена канадской валюты на американскую в Организации Объединенных Наций и вычисленный на основе семимесячного периода с января по июль 2014 года.

V. ПОТРЕБНОСТЬ В РЕСУРСАХ ДЛЯ ПРОТОКОЛА В ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2015-2016 ГОДОВ

35. Общее число Сторон Картахенского протокола увеличилось до 167, поскольку со времени шестого совещания Сторон Протокола Протокол ратифицировало еще 4 страны. Объемы деятельности по программе работы Протокола также значительно возросли со времени принятия Картахенского протокола в 2000 году, особенно в связи с переработкой приложения III к Протоколу в инструктивный документ по оценке рисков и регулированию рисков, осуществлением нового Стратегического плана для Протокола и принятием Нагойско-Куала-лumpurского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб. Благодаря инициативной программе создания потенциала и создания осведомленности, организованной секретариатом, на сегодняшний день получено 25 документов о ратификации Дополнительного протокола или о присоединении к нему от Сторон Картахенского протокола по биобезопасности. Необходимо продолжить работу для оказания поддержки Сторонам в ратификации Дополнительного протокола, чтобы он вступил в силу в следующий межсессионный период, для чего требуется еще по крайней мере 15 ратификаций и/или присоединений к нему.

36. В процессе принятия Стратегического плана для Протокола на период 2011 - 2020 годов следующие области были в числе прочих намечены как ключевые для успешного осуществления Протокола: разработка инструментов и руководящих указаний, создание потенциала, достижение соблюдения и эффективности, расширение доступности соответствующей информации и обмена ею (Механизм посредничества по биобезопасности), осведомленность, просвещение и участие общественности, мониторинг и представление отчетности, оценка и обзор.

37. Учитывая предстоящее увеличение объема работы, и в частности работы по оценке рисков и регулированию рисков, идентификации ЖИО, непреднамеренному трансграничному перемещению, использованию в замкнутых системах, оказание поддержки вступлению в силу Дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб и осуществлению Стратегического плана для Протокола на период 2011 - 2020 годов, секретариату необходимы будут предлагаемые ресурсы, чтобы он мог выполнять свою вспомогательную роль и оказывать содействие последовательной реализации различных компонентов плана.

38. Для обеспечения большей надежности всемерного и эффективного участия Сторон в работе одновременных совещаний Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов, Конференция Сторон могла бы включить финансирование для содействия участию одного делегата из наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в процессы Конвенции и протоколов к ней в качестве новой статьи расхода в основных бюджетах по программе, куда поступают установленные взносы, включая, Общий целевой фонд для основного бюджета по программе Протокола по биобезопасности (Целевой фонд BG).

39. Предлагаемый бюджет (приведенная ниже таблица 1) отражает номинальное увеличение на 621 515 долл. США, или 10,6 %, по сравнению с бюджетом, утвержденным на 2013–2014 годы, сопровождаемое повышением уровня одной должности с ОО до С-2. В этот двухлетний период не предлагается создания никаких новых должностей. Предлагаемое штатное расписание приводится ниже, в таблице 2, а также на предлагаемой органиграмме.

Таблица 1. Потребность в ресурсах по статьям расхода из основного бюджета (Целевой фонд ВГ) на двухлетний период 2015-2016 годов

(в тысячах долл. США)

Расходы		2015 г.	2016 г.
A.	Расходы по персоналу*	1971,4	2008,8
B.	Совещания бюро КС-ССП	20,0	25,0
C.	Восьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-ССП/8)	200,0	200,0
D.	Консультанты и субподряды	20,0	20,0
E.	Командировки	50,0	50,0
F.	Совещания Контактной группы по созданию потенциала (1/год)	30,0	30,0
G.	Совещания Неофициального консультативного комитета МПБ (1/год)	55,0	
H.	Совещания Комитета по соблюдению (1/год)	45,0	45,0
I.	Перевод веб-сайта МПБ	20,0	20,0
J.	Общие эксплуатационные расходы **	283,6	284,6
K.	Временная помощь/сверхурочные	10,0	10,0
L.	Участие наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе КС-ССП/8		200,0
	Итого	2705,0	2893,4
	Расходы на поддержку программ (13%)	351,6	376,1
	Резерв оборотных средств (7,5%)	180,6	
	Итого по бюджету	3237,3	3269,5
	За вычетом взноса принимающей страны	(237,9)	(239,1)
	СУММАРНЫЙ ИТОГ (сумма, обеспечиваемая Сторонами)	2999,4	3030,4

* Включая 15% по должностям 1 С-5, 1 С-4, 3 С-3 и 2 ОО и 50% 1 С-4, совместным с Конвенцией.

**15% общих эксплуатационных расходов секретариата по арендной плате, обслуживанию, коммуникациям, канцелярским товарам и канторским принадлежностям, оборудованию и т.д.

Таблица 2. Особые потребности Протокола по биобезопасности в персонале, финансируемом из основного бюджета (Целевой фонд BG), на двухлетний период 2015-2016 годов*

	2015 г.	2016 г.
Сотрудники категории специалистов		
Д-1	1	1
С-4	2,5	2,5
С-3	3	3
С-2**	2	2
Итого сотрудников категории специалистов	8	8
Итого сотрудников категории общего обслуживания	4	4
ИТОГО	12,5	12,5

* Кроме того, 15% времени сотрудников 1 С-5; 1 С-4; 3 С-3 и 2 ОО финансируется преимущественно по Конвенции.

** Должность младшего сотрудника по программе первоначально числилась как помощник по программе ОО-6, а затем уровень должности был пересмотрен и повышен до С-2 в рамках классификации должностей, проведенной Отделением ООН в Найроби/ЮНЕП после перехода ИКАО, ведущего учреждения ООН в Монреале, на семиуровневый глобальный стандарт классификации должностей сотрудников категории общего обслуживания.

Таблица 3. Сравнение бюджета программы на 2013-2014 годы с предложениями по бюджету программы на двухлетний период 2015-2016 годов

(в тысячах долл. США)

Расходы	2013 г.	2014 г.	2015 г.	2016 г.
A. Расходы по персоналу*	1875,2	1916,7	1971,4	2008,8
B. Совещания бюро КС-ССП	20,0	25,0	20,0	25,0
C. Седьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-ССП/7)	200,0	250,0	200,0	200,0
D. Консультанты и субподряды	20,0	20,0	20,0	20,0
E. Командировки	50,0	50,0	50,0	50,0
F. Совещания Контактной группы по созданию потенциала (1/год)	30,0	30,0	30,0	30,0
G. Совещания Неофициального консультативного комитета МПБ (1/год)	55,0	0,0	55,0	
H. Совещания Комитета по соблюдению (1/год)	45,0	45,0	45,0	45,0
I. Перевод веб-сайта МПБ	25,0	25,0	20,0	20,0
J. Общие эксплуатационные расходы*	252,4	255,6	283,6	284,6
K. Временная помощь/сверхурочные	5,0	5,0	10,0	10,0
L. Участие наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе КС-ССП/8				200,0
Итого	2577,6	2622,3	2705,0	2893,4
Расходы на поддержку программ (13%)	335,1	340,9	351,6	376,1
Резерв оборотных средств	9,4		180,6	
Итого по бюджету	2922,1	2963,1	3237,3	3269,5

*15% общих эксплуатационных расходов секретариата по арендной плате, обслуживанию, коммуникациям, канцелярским товарам и конторским принадлежностям, оборудованию и т. д.

Номинальное увеличение в процентах по сравнению с бюджетом 2013-2014 годов - 10,6%

Таблица 4. Meetings to be funded from the core budget for the biennium 2015-2016

(в тысячах долл. США)

Описание	2015 г.	2016 г.
Совещания		
Совещания бюро КС-ССП	20,0	25,0
Контактная группа по созданию потенциала	30,0	30,0
Комитет по соблюдению	45,0	45,0
Неофициальный консультативный комитет МПБ	55,0	
Восьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола*	200,0	200,0
Итого	350,0	300,0

* Одновременно с КС-13

Таблица 5. Сравнение штатного расписания на 2013–2014 годы с предлагаемым штатным расписанием на двухлетний период 2015-2016 годов

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	2016 г.
A. Сотрудники категории специалистов и более высокой категории				
Д-1	1	1	1	1
С-4	2,5	2,5	2,5	2,5
С-3	3	3	3	3
С-2	1	1	2	2
Итого сотрудников категории специалистов и более высокой категории	7,5	7,5	8,5	8,5
B. Итого сотрудников категории общего обслуживания	5	5	4	4
ИТОГО (A+B)	12,5	12,5	12,5	12,5
C. Увеличение в процентах по сравнению с предыдущим двухлетним периодом*				0 %

* Общее число штатных сотрудников остается неизменным, но в период 2015-2016 годов добавилась одна должность категории С и сократилась одна должность категории ОО.

VI. ВОЗМОЖНЫЕ ДЕЙСТВИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, возможно, пожелает изучить вопрос о принятии решения в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности

1. *приветствует* взнос принимающей страны Канады и провинции Квебек в сумме 1 576 652 долл. Канады за 2016 год, предназначенный для оплаты аренды помещений секретариата, из которого 16,5% в год выделяется для компенсации взносов Сторон Протокола в двухлетний период 2015–2016 годов;
2. *утверждает* бюджет основной программы (BG) в размере [xxx] долл. США на 2015 год и в размере [xxx] долл. США на 2016 год для целей, перечисленных ниже, в таблице x;
3. *утверждает* штатное расписание секретариата, приведенное ниже, в таблице x;
4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов в рамках Протокола на 2015 и 2016 годы, приведенную ниже, в таблице x;
5. *постановляет* увеличить резерв оборотных средств до 7,5% от расходов бюджета основной программы (BG), включая расходы на поддержку программ;
6. *уполномочивает* Исполнительного секретаря брать на себя обязательства в объеме, не превышающем уровень утвержденного бюджета, используя для их выполнения имеющиеся наличные средства, включая неизрасходованные остатки, взносы за предыдущие финансовые периоды и прочие поступления;
7. *постановляет* распределять расходы на услуги секретариата, общие для Конвенции о биологическом разнообразии и Протокола, в соотношении 85:15 в двухлетний период 2015-2016 годов;
8. *предлагает* всем Сторонам Протокола принять к сведению, что взносы в бюджет основной программы (BG) должны поступать не позднее 1 января того года, на который они заложены в бюджете, и своевременно выплачивать их и *настоятельно призывает* Стороны, которые в состоянии сделать это, выплатить к 1 декабря 2014 года в счет календарного 2015 года и к 1 октября 2015 года в счет календарного 2016 года взносы, указанные в таблице x, и в этой связи *просит* уведомлять Стороны о размерах их взносов за 2016 год к 1 августа 2015 года;
9. *отмечает* с озабоченностью, что ряд Сторон не внесли взносы в основной бюджет (Целевой фонд BG) за 2014 год и за предыдущие годы;
10. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не внесли взносы в основной бюджет (Целевой фонд BG) за 2014 год и за предыдущие годы, безотлагательно внести их и *порушает* Исполнительному секретарю публиковать и регулярно обновлять информацию о положении дел со взносами в Целевых фондах Протокола (BG; ВН и ВІ);
11. *постановляет*, что в отношении взносов, подлежащих оплате с 1 января 2005 года и позже, Стороны, которые задерживают выплату взносов в течение двух (2) или более лет, не могут становиться членами бюро Протокола; это относится только к тем Сторонам, которые не являются наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами;
12. *уполномочивает* Исполнительного секретаря заключать договоренности с любой из Сторон, чьи взносы просрочены на два года или более чем на два года, с целью согласования "графика платежей" такой Стороны для погашения всех долгов по взносам в течение шести лет в зависимости от финансового состояния Стороны, имеющей задолженность, и выплаты будущих

вносов в установленный срок, и сообщить о реализации любой такой договоренности на следующем совещании бюро и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картаженского протокола по биобезопасности;

13. *постановляет*, что положения вышеприведенного пункта 12 не применяются к Стороне, достигнувшей договоренности в соответствии с вышеприведенным пунктом 11 и полностью выполняющей все положения данной договоренности;

14. *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Председателю Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картаженского протокола по биобезопасности, путем совместно подписанного письма извещать Стороны, которые задолжали выплату взносов, и предлагать им принимать своевременные меры;

15. *принимает* смету на финансирование мероприятий в рамках Картаженского протокола, которые будут финансироваться из:

а) Специального добровольного целевого фонда (ВН) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий на двухлетний период 2015-2016 годов, как конкретно обозначено Исполнительным секретарем (см. потребности в ресурсах ниже, в приложении I);

б) Специального добровольного целевого фонда (ВІ) для содействия участию в работе Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой на двухлетний период 2015-2016 годов, как конкретно обозначено Исполнительным секретарем (см. потребности в ресурсах ниже, в приложении II);

и *настоятельно призывает* Стороны вносить взносы в эти фонды;

16. *предлагает* всем государствам, не являющимся Сторонами Протокола, а также правительственным, межправительственным и неправительственным организациям и другим источникам вносить средства в целевые фонды Протокола (ВН, ВІ), чтобы позволить секретариату своевременно осуществлять утвержденные мероприятия, в особенности приоритеты и мероприятия по созданию потенциала, намеченные развивающимися странами, малыми островными развивающимися государствами и Сторонами с переходной экономикой в области оценки рисков и регулирования рисков, а также эффективного функционирования Механизма посредничества по биобезопасности;

17. *вновь подтверждает* важность всемерного и активного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой в реализации мероприятий в рамках Протокола и *порукает* секретариату напоминать Сторонам о необходимости внесения взносов в Специальный добровольный целевой фонд (ВІ) не позднее чем за шесть месяцев до очередных совещаний Конференции Сторон, и *настоятельно призывает* Стороны, располагающие соответствующими возможностями, гарантировать выплату взносов не позднее чем за три месяца до совещания;

18. *постановляет*, что срок функционирования целевых фондов (ВG, ВН, ВІ) Протокола продлевается на период в два года, начинающийся 1 января 2016 года и завершающийся 31 декабря 2017 года;

19. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить и представить на рассмотрение восьмого совещания Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Картаженского протокола, бюджет программы по обеспечению услуг секретариата и программы работы Протокола по обеспечению биобезопасности на двухлетний период 2017-2018 годов и представить три альтернативных варианта бюджета, исходя из:

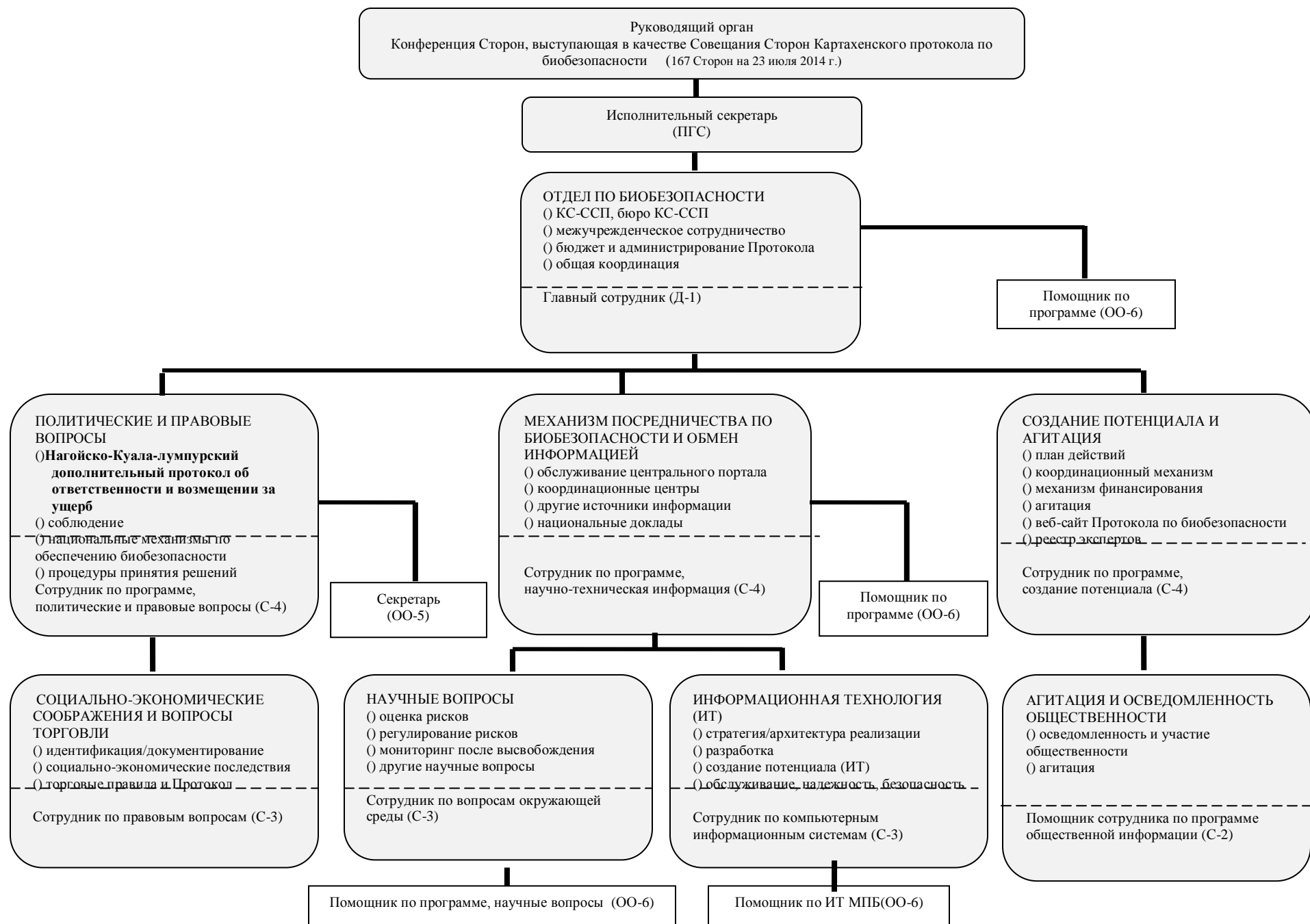
а) проведенной Исполнительным секретарем оценки необходимого увеличения бюджета программы;

б) увеличения основного бюджета по программе (Целевой фонд BG) на 2015-2016 годы на 7,5% в номинальном выражении;

с) сохранения основного бюджета по программе (Целевой фонд BG) на уровне 2015–2016 годов в номинальном выражении;

20. *порукает* Исполнительному секретарю представить доклад о поступлениях и исполнении бюджета, неизрасходованных остатках и положении дел с излишками средств и переходящими остатками, а также о любых корректировках, внесенных в бюджет Протокола на двухлетний период 2015-2016 годов, и представить Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и координационным центрам по биобезопасности всю финансовую информацию, касающуюся бюджета Конвенции о биологическом разнообразии, одновременно с ее представлением Сторонам Конвенции.

Протокол по биобезопасности



Приложение I

**Потребности в ресурсах из Специального добровольного целевого фонда (ВН) для
дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках
Картахенского протокола по биобезопасности на двухлетний период 2013-2014 годов
(в тысячах долл. США)**

I Описание***2015-2016 гг.*****Совещания/Семинары***

Пункт 5 повестки дня: совещание экспертов по Механизму посредничества по биобезопасности	80 000
Пункт 10 повестки дня: идентификация (4 региональных семинара)	320 000
Пункт 11 повестки дня: Нагойско-Куала-лумпурский протокол (4 региональных семинара)	320 000
Пункт 12 повестки дня: совещание экспертов по оценке рисков и регулированию рисков	100 000
Пункт 13 повестки дня: совещание экспертов по социально-экономическим последствиям	100 000
Пункт 15 повестки дня: совещание экспертов по оценке и обзору	100 000
Пункт 16 повестки дня: : статья 17 (непреднамеренные) – региональный семинар	320 000
Текущие мероприятия по Стратегическому плану	160 000

Консультанты

Пункт 5 повестки дня: мероприятия в рамках Механизма посредничества по биобезопасности	20 000
Пункт 9 повестки дня: реестр экспертов по биобезопасности (текущая деятельность)	200 000

Путевые расходы персонала

Пункт 7 повестки дня: сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами	10 000
Пункт 13 повестки дня: социально-экономические соображения	30 000

Публикации/печатные расходы

Пункт 16 повестки дня: статья 17 (непреднамеренные)	60 000
Текущие мероприятия по Стратегическому плану	150 000

Оборудование

Пункт 5 повестки дня: Механизм посредничества по биобезопасности	10 000
--	--------

Мероприятия

Пункт 5 повестки дня: перевод Механизма посредничества по биобезопасности	30 000
Пункт 14 повестки дня: оценка рисков и регулирование рисков (перевод)	80 000

<i>Промежуточный итог I</i>	<i>2 090 000</i>
------------------------------------	-------------------------

<i>Расходы на поддержку программ (13%) II</i>	<i>271 700</i>
--	-----------------------

<i>Итого расходов (I + II)</i>	<i>2 361 700</i>
---------------------------------------	-------------------------

* Пункты повестки дня седьмого совещания КС-ССП

*Приложение II****Потребности в ресурсах из Специального добровольного целевого фонда (ВІ) для содействия участию Сторон в Протоколе на двухлетний период 2015-2016 годов****(в тысячах долл. США)*

Описание		2015 г.	2016 г.
I.	<i>Совещания</i>		
	Совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола		600,0
	Промежуточный итог I		600,0
II.	Расходы на поддержку программ (13%)		78,0
Итого расходов (I + II)			678,0

*Приложение III***ПРОГНОЗИРУЕМЫЕ ВЗНОСЫ В ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2015-2016 ГОДОВ**

Страна-член	Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2015 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2016 года (в долл. США)	Итого взносы в 2015-2016 годах (в долл. США)
Австрия	0,798	1,145	34 355	0,798	1,145	34 711	69 066
Азербайджан	0,040	0,057	1 722	0,040	0,057	1740	3462
Албания	0,010	0,014	431	0,010	0,014	435	865
Алжир	0,137	0,197	5 898	0,137	0,197	5959	11 857
Ангола	0,010	0,010	300	0,010	0,010	303	603
Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	86	0,002	0,003	87	173
Армения	0,007	0,010	301	0,007	0,010	304	606
Афганистан	0,005	0,007	215	0,005	0,007	217	433
Багамские Острова	0,017	0,024	732	0,017	0,024	739	1471
Бангладеш	0,010	0,010	300	0,010	0,010	303	603
Барбадос	0,008	0,011	344	0,008	0,011	348	692
Бахрейн	0,039	0,056	1 679	0,039	0,056	1696	3375
Беларусь	0,056	0,080	2 411	0,056	0,080	2436	4847
Белиз	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Бельгия	0,998	1,432	42 966	0,998	1,432	43 410	86 376
Бенин	0,003	0,004	129	0,003	0,004	130	260
Болгария	0,047	0,067	2 023	0,047	0,067	2044	4068
Боливия	0,009	0,013	387	0,009	0,013	391	779
Босния и Герцеговина	0,017	0,024	732	0,017	0,024	739	1471
Ботсвана	0,017	0,024	732	0,017	0,024	739	1471
Бразилия	2,934	4,211	126 314	2,934	4,211	127 620	253 935
Буркина-Фасо	0,003	0,004	129	0,003	0,004	130	260
Бурунди	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Бутан	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87

Страна-член	Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2015 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2016 года (в долл. США)	Итого взносы в 2015-2016 годах (в долл. США)
Бывшая югославская Республика Македония	0,008	0,011	344	0,008	0,011	348	692
Венгрия	0,266	0,382	11 452	0,266	0,382	11 570	23 022
Венесуэла	0,627	0,900	26 994	0,627	0,900	27 273	54 266
Вьетнам	0,042	0,060	1808	0,042	0,060	1827	3635
Габон	0,020	0,029	861	0,020	0,029	870	1731
Гайана	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Гамбия	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Гана	0,014	0,020	603	0,014	0,020	609	1212
Гватемала	0,027	0,039	1162	0,027	0,039	1174	2337
Гвинея	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Гвинея-Бисау	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Германия	7,141	10,250	307 434	7,141	10,250	310 612	618 046
Гондурас	0,008	0,011	344	0,008	0,011	348	692
Гренада	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Греция	0,638	0,916	27 467	0,638	0,916	27 751	55 218
Грузия	0,007	0,010	301	0,007	0,010	304	606
Дания	0,675	0,969	29 060	0,675	0,969	29 360	58 421
Демократическая Республика Конго	0,003	0,004	129	0,003	0,004	130	260
Джибути	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Доминика	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Доминиканская Республика	0,045	0,065	1937	0,045	0,065	1957	3895
Европейский союз	2,500	2,500	74 985	2,500	2,500	75 760	150 746
Египет	0,134	0,192	5769	0,134	0,192	5829	11 598
Замбия	0,006	0,009	258	0,006	0,009	261	519
Зимбабве	0,002	0,003	86	0,002	0,003	87	173
Йемен	0,010	0,010	300	0,010	0,010	303	603
Индия	0,666	0,956	28 673	0,666	0,956	28 969	57 642
Индонезия	0,346	0,497	14 896	0,346	0,497	15 050	29 946
Иордания	0,022	0,032	947	0,022	0,032	957	1904

Страна-член	Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2015 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2016 года (в долл. США)	Итого взносы в 2015-2016 годах (в долл. США)
Ирак	0,068	0,098	2928	0,068	0,098	2958	5885
Ирландия	0,418	0,600	17 996	0,418	0,600	18 182	36 177
Исламская Республика Иран	0,356	0,511	15 326	0,356	0,511	15 485	30 811
Испания	2,973	4,267	127 993	2,973	4,267	129 317	257 310
Италия	4,448	6,384	191 495	4,448	6,384	193 475	384 970
Кабо-Верде	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Казахстан	0,121	0,174	5209	0,121	0,174	5263	10 472
Камбоджа	0,004	0,006	172	0,004	0,006	174	346
Камерун	0,012	0,017	517	0,012	0,017	522	1039
Катар	0,209	0,300	8998	0,209	0,300	9091	18 089
Кения	0,013	0,019	560	0,013	0,019	565	1125
Кипр	0,047	0,067	2023	0,047	0,067	2044	4068
Кирибати	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Китай	5,148	7,389	221 631	5,148	7,389	223 922	445 554
Колумбия	0,259	0,372	11 150	0,259	0,372	11 266	22 416
Коморские Острова	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Конго	0,005	0,007	215	0,005	0,007	217	433
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,006	0,009	258	0,006	0,009	261	519
Коста-Рика	0,038	0,055	1636	0,038	0,055	1653	3289
Куба	0,069	0,099	2971	0,069	0,099	3001	5972
Кыргызстан	0,002	0,003	86	0,002	0,003	87	173
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,002	0,003	86	0,002	0,003	87	173
Латвия	0,047	0,067	2023	0,047	0,067	2044	4068
Лесото	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Либерия	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Ливан	0,042	0,060	1808	0,042	0,060	1827	3635
Ливия	0,142	0,204	6113	0,142	0,204	6177	12 290
Литва	0,073	0,105	3143	0,073	0,105	3175	6318
Люксембург	0,081	0,116	3487	0,081	0,116	3523	7010

Страна-член	Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2015 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2016 года (в долл. США)	Итого взносы в 2015-2016 годах (в долл. США)
Маврикий	0,013	0,019	560	0,013	0,019	565	1125
Мавритания	0,002	0,003	86	0,002	0,003	87	173
Мадагаскар	0,003	0,004	129	0,003	0,004	130	260
Малави	0,002	0,003	86	0,002	0,003	87	173
Малайзия	0,281	0,403	12 098	0,281	0,403	12 223	24 320
Мали	0,004	0,006	172	0,004	0,006	174	346
Мальдивские Острова	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Мальта	0,016	0,023	689	0,016	0,023	696	1385
Марокко	0,062	0,089	2669	0,062	0,089	2697	5366
Маршалловы Острова	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Мексика	1,842	2,644	79 302	1,842	2,644	80 121	159 423
Мозамбик	0,003	0,004	129	0,003	0,004	130	260
Монголия	0,003	0,004	129	0,003	0,004	130	260
Мьянма	0,010	0,010	300	0,010	0,010	303	603
Намибия	0,010	0,014	431	0,010	0,014	435	865
Науру	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Нигер	0,002	0,003	86	0,002	0,003	87	173
Нигерия	0,090	0,129	3875	0,090	0,129	3915	7789
Нидерланды	1,654	2,374	71 208	1,654	2,374	71 944	143 152
Никарагуа	0,003	0,004	129	0,003	0,004	130	260
Ниуэ	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Новая Зеландия	0,253	0,363	10 892	0,253	0,363	11 005	21 897
Норвегия	0,851	1,221	36 637	0,851	1,221	37 016	73 653
Объединенная Республика Танзания	0,009	0,010	300	0,009	0,010	303	603
Оман	0,102	0,146	4391	0,102	0,146	4437	8828
Пакистан	0,085	0,122	3659	0,085	0,122	3697	7357
Палау	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Панама	0,026	0,037	1119	0,026	0,037	1131	2250
Папуа — Новая Гвинея	0,004	0,006	172	0,004	0,006	174	346
Парагвай	0,010	0,014	431	0,010	0,014	435	865

Страна-член	Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2015 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2016 года (в долл. США)	Итого взносы в 2015-2016 годах (в долл. США)
Перу	0,117	0,168	5037	0,117	0,168	5089	10 126
Польша	0,921	1,322	39 651	0,921	1,322	40 061	79 712
Португалия	0,474	0,680	20 407	0,474	0,680	20 618	41 024
Республика Корея	1,994	2,862	85 846	1,994	2,862	86 733	172 579
Республика Молдова	0,003	0,004	129	0,003	0,004	130	260
Руанда	0,002	0,003	86	0,002	0,003	87	173
Румыния	0,226	0,324	9730	0,226	0,324	9830	19 560
Сальвадор	0,016	0,023	689	0,016	0,023	696	1385
Самоа	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Саудовская Аравия	0,864	1,240	37 197	0,864	1,240	37 581	74 778
Свазиленд	0,003	0,004	129	0,003	0,004	130	260
Сейшельские Острова	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Сенегал	0,006	0,009	258	0,006	0,009	261	519
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Сент-Люсия	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Сербия	0,040	0,057	1722	0,040	0,057	1740	3462
Сирийская Арабская Республика	0,036	0,052	1550	0,036	0,052	1566	3116
Словакия	0,171	0,245	7362	0,171	0,245	7438	14 800
Словения	0,100	0,144	4305	0,100	0,144	4350	8 655
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	5,179	7,434	222 966	5,179	7,434	225 271	448 237
Соломоновы Острова	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Сомали	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Судан	0,010	0,014	431	0,010	0,014	435	865
Суринам	0,004	0,006	172	0,004	0,006	174	346
Таджикистан	0,003	0,004	129	0,003	0,004	130	260
Таиланд	0,239	0,343	10 289	0,239	0,343	10 396	20 685
Того	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Тонга	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87

Страна-член	Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2015 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2016 года (в долл. США)	Итого взносы в 2015-2016 годах (в долл. США)
Тринидад и Тобаго	0,044	0,063	1894	0,044	0,063	1914	3808
Тунис	0,036	0,052	1550	0,036	0,052	1566	3116
Туркменистан	0,019	0,027	818	0,019	0,027	826	1644
Турция	1,328	1,906	57 173	1,328	1,906	57 764	114 937
Уганда	0,006	0,009	258	0,006	0,009	261	519
Украина	0,099	0,142	4262	0,099	0,142	4306	8568
Уругвай	0,052	0,075	2239	0,052	0,075	2262	4501
Фиджи	0,003	0,004	129	0,003	0,004	130	260
Филиппины	0,154	0,221	6630	0,154	0,221	6699	13 329
Финляндия	0,519	0,745	22 344	0,519	0,745	22 575	44 919
Франция	5,593	8,028	240 790	5,593	8,028	243 279	484 068
Хорватия	0,126	0,181	5425	0,126	0,181	5481	10 905
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Чад	0,002	0,003	86	0,002	0,003	87	173
Черногория	0,005	0,007	215	0,005	0,007	217	433
Чешская Республика	0,386	0,554	16 618	0,386	0,554	16 790	33 408
Швейцария	1,047	1,503	45 075	1,047	1,503	45 541	90 617
Швеция	0,960	1,378	41 330	0,960	1,378	41 757	83 087
Шри-Ланка	0,025	0,036	1076	0,025	0,036	1087	2164
Эквадор	0,044	0,063	1894	0,044	0,063	1914	3808
Эритрея	0,001	0,001	43	0,001	0,001	43	87
Эстония	0,040	0,057	1722	0,040	0,057	1740	3462
Эфиопия	0,010	0,010	300	0,010	0,010	303	603
Южная Африка	0,372	0,534	16 015	0,372	0,534	16 181	32 196
Ямайка	0,011	0,016	474	0,011	0,016	478	952
Япония	10,833	15,549	466 382	10,833	15,549	471 203	937 585
ИТОГО	70,445	100,000	2 999 410	70,445	100,000	3 030 414	6 029 824

*Приложение IV***ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММЕ НА 2015-2016 ГОДЫ НА ОСНОВЕ
УВЕЛИЧЕНИЯ НА 7,5% В НОМИНАЛЬНОМ ВЫРАЖЕНИИ ПО СРАВНЕНИЮ С
УРОВНЕМ ОСНОВНОГО БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММЕ НА 2013-2014 ГОДЫ**

1. Увеличение на 7,5% бюджета по программе Протокола основано на тех же предположениях, которые учитывались при исчислении предлагаемого бюджета, при следующих исключениях:

- а) резерв оборотных средств сокращен с 7,5% до нынешнего уровня в 5%;
- б) финансирование участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе восьмого совещания КС-ССП незначительно сокращено с 200 000 долл. США до 181 500 долл. США.

ПОСЛЕДСТВИЯ УВЕЛИЧЕНИЯ БЮДЖЕТА НА 7,5% В НОМИНАЛЬНОМ ВЫРАЖЕНИИ

2. Последствия сохранения резерва оборотных средств на уровне 5% вместо повышения его до 7,5%, как рекомендовано Управлением служб внутреннего надзора, будут выражаться в том, что в случае дефицита установленных взносов Сторон Протокола будет подвергнуто риску финансирование, имеющееся в распоряжении секретариата для покрытия расходов из резервного фонда, что может вызвать необходимость обращения к Сторонам за дополнительным финансированием для осуществления программы работы.

3. Сокращение финансирования, выделяемого из основного бюджета для обеспечения участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе восьмого совещания КС-ССП, означает, что необходимо будет изыскать дополнительные средства из добровольных фондов для обеспечения адекватного представительства на совещании КС-ССП. Это означает также доступность меньшего объема средств для оказания поддержки участию других Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой, так как наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства пользуются приоритетом при ассигновании добровольного финансирования в Целевой фонд VI.

**ПОТРЕБНОСТИ ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ И В РЕСУРСАХ
С УВЕЛИЧЕНИЕМ В НОМИНАЛЬНОМ ВЫРАЖЕНИИ НА 7,5% ПО СРАВНЕНИЮ С
УТВЕРЖДЕННЫМ БЮДЖЕТОМ НА 2013-2014 ГОДЫ**

*Таблица 1. Потребности Протокола по биобезопасности в персонале, финансируемом из
основного бюджета (Целевой фонд BG), на двухлетний период 2015-2016 годов*

		2015 г.	2016 г.
A	Сотрудники категории специалистов и более высоких категорий		
	Д-1	1	1
	С-4*	2,5	2,5
	С-3	3	3
	С-2	2	2
	Итого сотрудников категории специалистов и более высоких категорий	8,5	8,5
B.	Итого сотрудников категории общего обслуживания	4	4
	ИТОГО (A + B)	12,5	12,5

- 1 С-4 по созданию потенциала совместно по 50% с Нагойским протоколом
Дополнительные совместные должности с КБР: 1 С-5; 1 С-4; 3 С-3; 2 ОО

**Таблица 2. Потребности в ресурсах Протокола по биобезопасности из основного бюджета
(Целевой фонд BG) на двухлетний период 2015-2016 годов**

Expenditures		2015 г.	2016 г.	ИТОГО
		<i>(в тыс. долл. США)</i>	<i>(в тыс. долл. США)</i>	<i>(в тыс. долл. США)</i>
A.	Расходы по персоналу	1971,4	2008,8	3980,2
B.	Совещания бюро КС-ССП	20,0	25,0	45,0
C.	Командировки	50,0	50,0	100,0
D.	Консультанты и субподряды	20,0	20,0	40,0
E.	Совещания Консультативного комитета Механизма посредничества по биобезопасности	55,0	0,0	55,0
F.	Совещания Контактной группы по созданию потенциала	30,0	30,0	60,0
G.	КС/ССП-8 (одновременно с КС-13)	200,0	200,0	400,0
H.	Совещания Комитета по соблюдению	45,0	45,0	90,0
I.	Перевод веб-сайта МПБ	20,0	20,0	40,0
J.	Общие эксплуатационные расходы	283,6	284,6	568,2
K.	Временный персонал/сверхурочные	10,0	10,0	20,0
L.	Участие наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе КС-ССП/8	0,0	181,5	181,5
Промежуточный итог (I)		2705,0	2874,9	5579,9
II	Расходы на поддержку программ (13%)	351,6	373,7	725,4
III	Резерв оборотных средств	21,4		21,4
IV	ИТОГО (I + II + III)	3078,1	3,248,6	6326,7
V	За вычетом взноса принимающей страны	(237,9)	(239,1)	(476,9)
VI	Итого (IV-V)	2840,2	3009,5	5849,7
VII	За вычетом сэкономленных средств за прошлые годы	-	-	-
ОБЩИЙ ИТОГ (VI – VII)		2840,2	3009,5	5849,7
% повышения по сравнению с утвержденным бюджетом на 2013-2014 годы		7,50		

Таблица 3. Приоритетные совещания в период 2015-2016 годов

		2015 г.	2016 г.	ИТОГО
Расходы		(в тыс. долл. США)	(в тыс. долл. США))	(в тыс. долл. США)
В.	Совещания бюро КС-ССП	20,0	25,0	45,0
Е.	Совещания, связанные с Механизмом посредничества по биобезопасности	55,0	0,,0	55,0
Г.	Совещания Контактной группы по созданию потенциала	30,0	30,0	60,0
Г.	КС-ССП-8	200,0	200,0	400,0
Н.	Совещания Комитета по соблюдению	45,0	45,0	90,0
Итого		350,0	300,0	650,0

*Приложение V***ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММЕ НА 2015-2016 ГОДЫ НА ОСНОВЕ
НУЛЕВОГО УВЕЛИЧЕНИЯ В НОМИНАЛЬНОМ ВЫРАЖЕНИИ ПО СРАВНЕНИЮ С
УРОВНЕМ ОСНОВНОГО БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММЕ НА 2013-2014 ГОДЫ**

1. Нулевое увеличение бюджета по программе Протокола основано на тех же предположениях, которые учитывались при исчислении предлагаемого бюджета, при следующих исключениях:

- a) резерв оборотных средств сокращен с 7,5% до нынешнего уровня в 5%;
- b) сократится число совещаний Контактной группы по вопросу создания потенциала с двух до одного в двухлетний период 2015-2016 годов;
- c) в двухлетний период 2015-2016 годов не будет проводиться совещания Неофициального консультативного комитета по МПБ;
- d) в двухлетний период 2015-2016 годов не будет проводиться совещаний Комитета по соблюдению;
- e) сокращение в двухлетний период бюджета на временный персонал и сверхурочные для штатных сотрудников, занимающихся вопросами биобезопасности, на 10 000 долл. США;
- f) сокращение в двухлетний период на 5000 долл. США бюджета на перевод веб-сайта МПБ;
- g) в основном бюджете не выделено финансирования для обеспечения участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе восьмого совещания КС-ССП.

ПОСЛЕДСТВИЯ УВЕЛИЧЕНИЯ БЮДЖЕТА НА 0% В НОМИНАЛЬНОМ ВЫРАЖЕНИИ

2. Последствия сохранения резерва оборотных средств на уровне 5% вместо повышения его до 7,5%, как рекомендовано Управлением служб внутреннего надзора, будут выражаться в том, что в случае дефицита установленных взносов Сторон Протокола будет подвергнуто риску финансирование, имеющееся в распоряжении секретариата для покрытия расходов из резервного фонда, что может вызвать необходимость обращения к Сторонам за дополнительным финансированием для осуществления программы работы.

3. Отсутствие финансирования, выделяемого из основного бюджета для обеспечения участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе восьмого совещания КС-ССП, означает, что необходимо будет изыскать дополнительные средства из добровольных источников для обеспечения адекватного представительства на совещании КС-ССП. Это особенно актуально с учетом изменения формата проведения совещаний и созывом восьмого совещания КС-ССП одновременно с 13-м совещанием Конференции Сторон вместо последовательного их проведения, что означает необходимость обеспечить финансирование для участия по крайней мере двух делегатов из развивающихся стран, чтобы у них была возможность принимать участие в работе одновременных совещаний. Отсутствие финансирования в основном бюджете означает также доступность меньшего объема средств для оказания поддержки участию других Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой, так как наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства пользуются приоритетом при ассигновании добровольного финансирования в Целевой фонд VI.

**ПОТРЕБНОСТИ ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ И В
РЕСУРСАХ С НУЛЕВЫМ УВЕЛИЧЕНИЕМ В НОМИНАЛЬНОМ ВЫРАЖЕНИИ ПО
СРАВНЕНИЮ С УТВЕРЖДЕННЫМ БЮДЖЕТОМ НА 2013-2014 ГОДЫ**

*Таблица 1. Потребности Протокола по биобезопасности в персонале, финансируемом из
основного бюджета (Целевой фонд BG), на двухлетний период 2015-2016 годов*

		2015 г.	2016 г.
A	Сотрудники категории специалистов		
	Д-1	1	1
	С-4*	2,5	2,5
	С-3	3	3
	С-2	2	2
	Итого сотрудников категории специалистов	8,5	8,5
B.	Итого сотрудников категории общего обслуживания	4	4
	ИТОГО (A + B)	12,5	12,5

- 1 С-4 по созданию потенциала совместно по 50% с Нагойским протоколом
Дополнительные совместные должности с КБР: 1 С-5; 1 С-4; 3 С-3; 2 ОО

Таблица 2. Потребности в ресурсах Протокола по биобезопасности из основного бюджета (Целевой фонд BG) на двухлетний период 2015-2016 годов

		2015 г.	2016 г.	ИТОГО
Расходы		(в тыс. долл. США)	(в тыс. долл. США)	(в тыс. долл. США)
A.	Расходы по персоналу	1971,4	2008,8	3980,2
B.	Совещания бюро КС-ССП	20,0	25,0	45,0
C.	Командировки	50,0	50,0	100,0
D.	Консультанты/субподряды	20,0	20,0	40,0
E.	Совещания Контактной группы по вопросам создания потенциала	30,0	0,0	30,0
F.	КС/ССП-8 (совместно с КС-13)	200,0	200,0	400,0
G.	Перевод веб-сайта МПБ	15,0	20,0	35,0
H.	Временный персонал/сверхурочные	5,0	5,0	10,0
I.	Общие эксплуатационные расходы	283,6	284,6	568,2
Промежуточный итог (I)		2595,0	2613,4	5208,4
II	Расходы на поддержку программ (13%)	337,3	339,7	677,1
III	Резерв оборотных средств	0,4		0,4
IV	ИТОГО (I + II + III)	2932,8	2953,1	5885,9
V	За вычетом взноса принимающей страны	(237,9)	(239,1)	(476,9)
VI	Итого (IV-V)	2694,9	2714,0	5409,0
VII	За вычетом сэкономленных средств за прошлые годы	-	-	-
ОБЩИЙ ИТОГ (VI - VII)		2694,9	2714,0	5409,0
% повышения по сравнению с утвержденным бюджетом на 2013-2014 годы		0,0		

Таблица 3. Приоритетные совещания в период 2015-2016 годов

		2015 г.	2016 г.	ИТОГО
Расходы		(в тыс. долл. США)	(в тыс. долл. США))	(в тыс. долл. США)
В.	Совещания бюро КС-ССП	20,0	25,0	45,0
Е.	Совещания Контактной группы по вопросам создания потенциала	30,0	0,0	30,0
Ф.	КС/ССП-8*	200,0	200,0	400,0
Промежуточный итог (И)		250,0	225,0	475,0

* Расходы по КС/ССП-8 в 2016 году распределены на двухлетний период 2015-2016 годов